

“APOYAR, UNA ASOCIACIÓN QUE ATIENDE A LOS EMIGRANTES RETORNADOS. FACILITA ASISTENCIA PEDAGÓGICA, ORIENTACIÓN Y APOYO”, publicado en *Comunidad Escolar*

López Vivanco

Ante la inexistencia de instituciones y organismos oficiales que prestasen atención específica a la problemática de los emigrantes retornados, un grupo de éstos se organizan en Madrid en 1980, y un año más tarde constituyen la asociación APOYAR (Asistencia Pedagógica, Orientación Y Apoyo al Retorno), de carácter independiente y sin finalidad lucrativa, con el objetivo de facilitar su integración en la sociedad española.

APOYAR aglutina a pedagogos, psicólogos, profesores, abogados, asistentes sociales y otros colaboradores, procedentes en la mayoría de los casos del componente emigratorio español que durante años formó parte de sociedades tan diferentes de la nuestra como las de Alemania, Bélgica, Francia o Suiza.

El retorno de los emigrantes durante los últimos años plantea grandes y numerosos problemas de muy diversa índole, desde los puramente burocráticos, tales como tramitación de pensiones, jubilaciones, convalidaciones académicas, identidad, hasta los relacionados con la adopción social y psicológica a la nueva realidad española y su total integración profesional y cultural. Especialmente delicada es la situación de la segunda generación de emigrantes, formada por los hijos de los retornados, nacidos muchos de ellos en otros países y escolarizados en sistemas educativos muy diferentes. Para Josefina Cembrero, fundadora y actual pre-

sidenta de APOYAR, "el regreso a casa resulta singularmente traumático cuando no responde a las expectativas creadas desde los países de procedencia, y psicológicamente el golpe es más fuerte que el recibido inicialmente, en los primeros meses de la emigración, debido a la inesperada conflictividad con que han de enfrentarse.

La mayor parte de las familias retornadas son de bajo nivel económico y escaso nivel cultural, con edades medias avanzadas que dificultan la integración profesional, que encuentran una coyuntura socioeconómica poco proclive para su reinserción social y la de sus hijos. La situación se agrava si consideramos que, en su mayoría, los retornados se instalan en lugares que no coinciden con los de su procedencia; lo habitual es que fijen su residencia en grandes núcleos urbanos, como Madrid o Barcelona, por lo que en bastantes ocasiones puede hablarse sin exagerar de una segunda emigración". Los retornados buscan acomodo en la periferia, obligados por las circunstancias descritas. En Móstoles están censados más de 4.000 retornados; 3.500, en Leganés, y se calcula en otros 5.000 los instalados en Parla, Alcorcón y Fuenlabrada. Una de las principales dificultades de la Asociación APOYAR estriba en contactar con los retornados, cuya localización inicialmente se relizó a través de comunicaciones referenciales primarias, boca a boca y puerta a puerta.

Facilitar la integración

El objetivo de APOYAR es facilitar la integración de los retornados en la sociedad española, y para ello diversifican sus acciones en varios frentes. En la actualidad, desarrollan su labor en Madrid, especialmente en la zona sur, donde la presencia de los retornados es más numerosa, y mantienen una sede permanente en el barrio de Aluche, desde la que organizan todas sus actividades. APOYAR acoge y asesora a las familias de retornados que acuden a la asociación, atendiendo a sus demandas burocráticas y aconsejando las actuaciones a seguir para solucionar cada problema concreto que se les plantea. En su afán por sensibilizar a los retornados y al resto de la opinión pública española, confeccionan periódicamente un boletín informativo sobre sus actuaciones, en el que incluyen temas de interés para el colectivo, redactados en español, francés y alemán. En el marco de actividades desarrolladas por la asociación, tienen

interés preferencial las referidas a la atención pedagógica, tanto de niños y jóvenes como de adultos. Desde 1981, todos los sábados, de 10 a 13 horas, se trabaja en afianzar y profundizar en el conocimiento del castellano con los hijos de los retornados, así como en mantener otros idiomas (francés y alemán) que los niños de segunda generación estudiaron en sus países de procedencia, con objeto de que su integración en la sociedad española no les impida completar esa segunda faceta importantísima de su personalidad, muy aprovechable profesionalmente en el futuro y clave en el desarrollo armónico de su identidad personal. En la actualidad, 25 profesores atienden a cuatro o cinco grupos de niños y jóvenes, distribuidos por edades y niveles, en Aluche, Leganés, Móstoles, Fuenlabrada y Alcorcón. Además se ayuda en la preparación de exámenes y convalidaciones de estudios, y se realizan tareas de alfabetización, manualidades, idiomas, mecanografía e informática. Recientemente, con la colaboración del MEC y de la Comunidad Autónoma de Madrid, se ha puesto en marcha un Programa de Educación de Adultos, que incluye la obtención del título de Graduado Escolar, del que carecen buena parte de los retornados.

Actividades culturales

APOYAR promueve numerosas actividades culturales, tales como conferencias y coloquio sobre la problemática de los retornados, exposiciones, excursiones, visitas a museos, preparación y celebración de fiestas y montaje de piezas teatrales que sirvan para expresar las vivencias propias. Dos días a la semana, en su sede, se presta asesoría jurídica y servicios de acogida y gestión. En materia de investigación se realizan estudios sociológicos y pedagógicos sobre bilingüismo, la mujer, segunda generación de retornados, la salud y diferentes aspectos relacionados con la emigración y el retorno.

En colaboración con el Instituto de la Juventud, se organizan anualmente intercambios culturales de verano con jóvenes de Alemania, y convivencias, en albergues o dentro de una familia, con otros jóvenes alemanes. Para el próximo verano se espera ampliar este tipo de experiencias con intercambios en Francia, Suiza y Bélgica.

APOYAR participa en seminarios y congresos sobre la problemática de los retornados, y ofrece un servicio de biblioteca abierto a las familias de los emigrantes con material en diversos idiomas.

Uno de los mayores logros de la asociación se consiguió en 1988, con la organización y desarrollo de los Cursos de Orientación y Formación Profesional, subvencionados por el Fondo Social Europeo, que facilita estudios administrativos y bilingües a los jóvenes de segunda generación. La primera promoción de estos cursos tiene, en la actualidad, colocados profesionalmente a 27 de sus 30 componentes, en empresas donde el bilingüismo es una necesidad. En diciembre completarán sus estudios los integrantes de la segunda promoción, que desde el mes de abril, de lunes a viernes, desarrollan sus actividades en un local de la asociación ubicado en la zona de Retiro.